Совет Безопасности

Шестьдесят четвертый год

Предварительный отчет

6193-е заседание

Вторник, 29 сентября 2009 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-жа Райс (Соединенные Штаты Америки)

Австрия	г-н Майр-Хартинг
Буркина-Фасо	г-н Йода
Китай	г-н Лю Чжэньминь
Коста-Рика	г-н Урбина
Хорватия	г-н Вилович
Франция	г-н Жуаянде
Япония	г-н Такасу
Ливийская Арабская Джамахирия	г-н Джибриль
Мексика	г-н Эллер
Российская Федерация	г-н Долгов
Турция	г-н Апакан
Уганда	г-н Ругунда
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Парэм
Вьетнам	г-н Ле Лыонг Минь

Повестка дня

Положение в Кот-д'Ивуаре

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-154A).



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Кот-д'Ивуаре

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Совета я хотела бы отметить присутствие в зале Совета Безопасности министра иностранных дел и регионального сотрудничества Буркина-Фасо Его Превосходительства г-на Бедума Алэна Йода и министра сотрудничества и франкофонии Франции Его Превосходительства Алена Жуаянде.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

В результате проведенных в Совете Безопасности консультаций я уполномочена выступить от имени Совета со следующим заявлением:

«Совет Безопасности вновь заявляет о своей полной поддержке Уагадугского политического процесса и графика избирательного процесса, одобренного всеми основными ивуарийскими политическими сторонами и предусматривающего проведение первого тура открытых, свободных, справедливых и транспарентных президентских выборов 29 ноября 2009 года. Он выражает признательность президенту Буркина-Фасо Блэзу Компаоре, который выступает в качестве Посредника, за его неустанные усилия по поддержке мирного процесса в Кот-д'Ивуаре.

Совет Безопасности вновь заявляет о своей решимости оказывать всестороннюю поддержку заслуживающему доверия избирательному процессу и особо отмечает важность всеобщего участия в нем ивуарийского гражданского общества. Он подчеркивает, что с этой целью своей резолюцией 1880 (2009) он продлил мандат и сохранил численность войск Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (ООНКИ) на прежнем уровне. Он также подчеркивает, что в этой резолюции он выразил намерение уполномочить Генерального секретаря по мере необходимости производить передислокацию военнослужа-

щих между Миссией Организации Объединенных Наций в Либерии (МООНЛ) и ООНКИ.

Совет Безопасности заявляет о своей обеспокоенности по поводу задержки с опубликованием предварительного списка избирателей и подчеркивает, что дальнейшие задержки с его опубликованием могут поставить под угрозу сроки проведения открытых, свободных, справедливых и транспарентных президентских выборов.

Совет Безопасности вновь заявляет о том, что ивуарийские политические стороны обязаны соблюдать график избирательного процесса. Он настоятельно призывает их полностью выполнить их обязательства в целях опубликования списка избирателей по возможности в самое ближайшее время в рамках транспарентного и всеохватного процесса. Он напоминает, что Специальный представитель Генерального секретаря открыто удостоверит список избирателей.

Совет Безопасности проведет обзор сложившейся ситуации к 15 октября 2009 года. Он заявляет о своем намерении принять необходимые меры в соответствии с его резолюцией 1880 (2009) в отношении лиц, виновных в блокировании хода избирательного процесса.

Совет Безопасности также заявляет о своем намерении приступить к рассмотрению дальнейшего направления деятельности ООНКИ путем пересмотра к 15 октября ее мандата и сроков возможного сокращения численности персонала Операции, в частности с учетом прогресса, достигнутого в избирательном процессе».

Данное заявление будет издано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/PRST/2009/25.

Теперь я предоставляю слово членам Совета, которые хотят выступить с заявлениями.

Г-н Йода (Буркина-Фасо) (*говорит по-французски*): Буркина-Фасо приветствует тот факт, что международное сообщество по-прежнему заинтересовано в проведении мирного процесса в Кот-д'Ивуаре. Мы хотели бы выразить нашу признательность и благодарность различным партне-

рам, в особенности Организации Объединенных Наций за ее выдающуюся роль в выполнении Уагадугского политического соглашения и дополнительных соглашений к нему.

Мы полагаем, что сложившаяся сегодня политическая и социально-экономическая ситуация в Кот-д'Ивуаре вселяет определенный оптимизм в отношении окончательного урегулирования кризиса. Четкое выполнение работы по установлению личности и регистрации граждан, которая была завершена 30 июня 2009 года, продолжающаяся работа по регистрации избирателей и подготовке к публикации предварительного избирательного списка, а также нынешняя обстановка перед началом избирательной кампании в стране являются признаками возвращения к миру. Соответствующие рекомендации, выработанные на 5-м заседании Постоянного консультативного комитета и на 7-м заседании Комитета по оценке и наблюдению, которые были проведены в Уагадугу соответственно 18 мая и 9 августа 2009 года, придали импульс ходу выполнения Политического соглашения.

Значительный прогресс на многих направлениях был достигнут благодаря решимости заинтересованных участников политического процесса в Кот-д'Ивуаре. Продолжаются усилия по выполнению различных мер, предусмотренных Уагадугским политическим соглашением и дополнительными соглашениями к нему.

Главной проблемой в мирном процессе остается точное соблюдение избирательного графика в части, касающейся проведения первого тура президентских выборов 29 ноября 2009 года, как это было намечено политическими лидерами Кот-д'Ивуара. Однако предстоящая публикация предварительного избирательного списка говорит о том, что надежда на успех еще остается. Основная цель по-прежнему заключается в проведении достойных доверия, свободных, транспарентных, демократических и неоспоримых выборов, которые позволят Кот-д'Ивуару раз и навсегда выйти из кризиса. С этой целью важно сосредоточить внимание на основных задачах, возникающих в период, предшествующий выборам.

В этой связи особое внимание нужно уделить путям урегулирования споров, которые могут возникнуть в отношении предварительного избирательного списка. Важно также предоставить Еди-

ному командному центру все необходимые средства для выполнения всеобъемлющей программы обеспечения безопасности на выборах.

Что касается подтверждения результатов избирательного процесса, то мы приветствуем готовность Специального представителя Генерального секретаря в Кот-д'Ивуаре продолжать в полном объеме выполнять мандат, возложенный на него Советом Безопасности. Мы как координаторы процесса заверяем его в нашей готовности к установлению с ним плодотворного сотрудничества с тем, чтобы обеспечить проведение свободных, открытых, транспарентных и демократических выборов. Однако для успеха выборов важно должным образом решить насущные военные проблемы, обеспечить восстановление государственной администрации во всех районах страны и мобилизовать финансовую поддержку на проведение выборов и на усилия по демобилизации.

Результаты, достигнутые на сегодняшний день в выполнении Уагадугского политического соглашения, вселяют в нас надежду. Тем не менее для достижения конечной цели нам предстоит преодолеть еще много сложных проблем. Однако эти проблемы не будут непреодолимыми, если заинтересованные участники политического процесса в Кот-д'Ивуаре будут сохранять политическую волю к усилиям по установлению мира. Поэтому мы убеждены, что 29 ноября остается вполне реальной датой.

Недавний официальный визит в Кот-д'Ивуар координатора межгосударственного диалога президента Буркина-Фасо Блэза Компаоре дал возможность отметить решимость участников политического процесса в Кот-д'Ивуаре в отношении проведения выборов в запланированные сроки. В этой связи в середине ноября этого года координатор планирует провести заседание Постоянного консультативного комитета с целью придать избирательному процессу решающий импульс. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы вновь выразить признательность координатора всему международному сообществу за поддержку мирного процесса.

Для точного соблюдения избирательного графика требуется мобилизация усилий всех заинтересованных сторон в целях выполнения поставленных задач в установленные сроки. Буркина-Фасо призывает международное сообщество, и в частности Со-

вет Безопасности, прилагать дальнейшие усилия и содействовать успешному завершению процесса по выходу из кризиса. Мы готовы поддержать усилия международного сообщества и всех заинтересованных сторон в Кот-д'Ивуаре в целях успешного восстановления мира в этой стране.

В заключение я хотел бы поблагодарить французскую делегацию за подготовку заявления Председателя, которое Буркина-Фасо полностью поддерживает.

Г-н Жуаянде (Франция) (*говорит по-французски*): Перед тем как обратиться к Кот-д'Ивуару, я хотел бы заявить в Совете Безопасности о том, что Франция возмущена событиями в Конакри (Гвинея), где военные стреляли в мирных людей, в результате чего были убиты и ранены десятки людей. Ситуация в этой стране вызывает особую озабоченность.

Что касается ситуации в Кот-д'Ивуаре, то я хотел бы прежде всего поблагодарить Вас, г-жа Председатель, за организацию этого заседания на уровне министров. Кроме того, я хотел бы поблагодарить министра иностранных дел Буркина-Фасо за его заявление и решительные усилия, которые он прилагает вместе с президентом Компаоре, по содействию проведению мирного процесса в этой стране. Предстоящий период будет решающим для проведения президентских выборов на должном уровне, дата которых — 29 ноября 2009 года — была определена самими гражданами Кот-д'Ивуара.

Народ Кот-д'Ивуара и все международное сообщество с нетерпением ждут этих выборов, что подчеркивается в принятой 30 июля резолюции 1880 (2009). Только что зачитанное Председателем заявление, как и само сегодняшнее заседание, дает нам возможность вспомнить о той важности, которую все мы придаем проведению выборов в условиях максимально возможной демократии и безопасности. Оно также дает возможность заверить Кот-д'Ивуар в том, что все международное сообщество, в особенности Франция, уделяют этой стране внимание, оказывают ей поддержку и прилагают усилия для достижения этой цели.

Достигнутый прогресс вселяет оптимизм в отношении желания политических сил в Кот-д'Ивуаре положить конец кризису посредством подготовки к проведению выборов. Для такого оптимизма, на мой взгляд, имеется по меньшей мере три причины.

Во-первых, 30 июня был завершён процесс регистрации, хотя процесс установления личности ещё продолжался.

Во-вторых, 26 августа начался период выдвижения кандидатур в независимую избирательную комиссию. Многие кандидатуры уже выдвинуты. После моего визита на места я хотел бы подтвердить, что в стране действительно ощущается атмосфера проведения избирательных кампаний.

Наконец, высокой оценки заслуживают заявления различных политических и технических участников о решимости и готовности обеспечить проведение выборов. Я хотел бы отметить, что 25 сентября президент Гбагбо заявил в Генеральной Ассамблее, что процесс вступил в необратимую фазу.

Обязательства, взятые на себя различными ивуарийскими субъектами, должны сейчас привести к новому, решительному продвижению вперед в рамках избирательного процесса на местах в установленные сроки. Прежде всего это должно означать публикацию предварительного списка избирателей, которая первоначально была запланирована на 29 августа, но уже дважды переносилась — сначала на середину сентября, а затем на начало октября. Декреты от 25 августа предусматривают возможность публикации и предварительного, и окончательного списков к 31 октября и 15 ноября, соответственно.

Задержка с публикацией предварительного списка не была бы проблемой, если бы качество списка позволило выиграть время на последующих этапах. Однако вызывает беспокойство то, что такая задержка мешает соблюдению графика избирательного процесса и является фактором риска для всего процесса. Избирательный процесс не должен тормозиться — он должен решительно продвигаться вперед при полном соблюдении предусмотренных процедур. Поэтому я призываю всех участников процесса, выполняющих как техническую, так и политическую функции, сделать все возможное для того, чтобы уже в ближайшее время и, конечно же, без нарушения процедуры был опубликован вызывающий доверие высококачественный список избирателей, что могло бы помочь обеспечить справедливый характер выборов. Наличие избирательного списка, приемлемого для всех, — это неременное условие успешного проведения выборов.

Кроме того, проведение успешного, транспарентного и демократического голосования невозможно без обеспечения безопасности в ходе выборов. И хотя недавно в этой области был достигнут прогресс и начался первый этап развертывания смешанных подразделений под единым командованием, необходимо, чтобы ивуарийские стороны нашли конкретные решения и достигли дальнейшего прогресса в этом вопросе к 29 ноября. Хотя президентские выборы являются основным приоритетом, нельзя упускать из виду и такие основные долгосрочные задачи, как эффективное восстановление государственной власти и функционирование органов на всей территории Кот-д'Ивуара.

Ивуарийцы решают эти задачи не в одиночку. Они могут рассчитывать на поддержку международного сообщества, в том числе Франции, Секретариата и, в Абиджане, Специального представителя Генерального секретаря по Кот-д'Ивуару г-на Чхве, которому мы вновь выражаем нашу благодарность и поддержку. Его роль в сертификации избирательного процесса весьма важна для обеспечения справедливого характера выборов. Я хотел бы напомнить, что Совет Безопасности предусматривает, что г-н Чхве должен однозначно сертифицировать список избирателей. Операция Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре под его руководством обеспечивает усиленную безопасность и материально-техническую поддержку для ивуарийских властей в преддверии выборов.

Франция также вновь заявляет о своей поддержке усилий посредника, президента Буркина-Фасо Блэза Компаоре, которому отведена очень важная роль в поощрении ивуарийских сторон к преодолению существующих препятствий. Недавний визит президента Компаоре в Кот-д'Ивуар стал также еще одним подтверждением уз братства, существующих между этими двумя странами, которые мы приветствуем, и широкого совпадения мнений в отношении необходимости продвигаться вперед в подготовке к выборам. Франция, как всегда, готова оказать Кот-д'Ивуару решительную поддержку в этот ключевой для будущего страны момент. Скорейшее проведение выборов, результаты которых были бы признаны всеми сторонами, является важным условием выхода из кризиса и восстановления прочного мира и стабильности в этой стране и во всем субрегионе.

Существует множество материально-технических препятствий. И это неудивительно после многих лет кризиса. Эти препятствия, однако, можно будет преодолеть только при наличии политической воли самих ивуарийских сторон. Организация Объединенных Наций твердо привержена делу урегулирования в Кот-д'Ивуаре, но без проведения выборов Совет Безопасности не может бесконечно поддерживать процесс выхода из кризиса и сохранять более 8000 военных и гражданских сотрудников. Таким образом, президентские выборы 2009 года станут настоящей проверкой эффективности этого процесса в глазах Совета Безопасности и всего международного сообщества. Я хотел бы подчеркнуть, что Кот-д'Ивуар имеет возможность преодолеть эти трудности и перевернуть печальную страницу в своей истории.

Председатель (*говорит по-английски*): Список ораторов исчерпан. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 10 ч. 25 м.